

***A trauma reprezentációi***

interdiszciplináris nemzetközi konferencia

**2017. május 26-27.**

Sophianum

1088. Budapest, Mikszáth tér 1.

a Pázmány Péter Katolikus Egyetem **Francia Kapcsolat** Kutatócsoportja és a Paris 3 Sorbonne Nouvelle Egyetem [**THALIM***(Théorie et histoire des arts et des littératures de la modernité*) kutatócsoportja közös szervezésében.](http://www.univ-paris3.fr/thalim-theorie-et-histoire-des-arts-et-des-litteratures-de-la-modernite-umr-7172-3433.kjsp?RH=1180965642044)

Paul Ricœur szerint a szenvedést soha nem lehet elhallgattatni, mert továbbra is beszélni fog. A tudományos ülésszak kérdésfeltevésének kiindulópontja szerint az irodalmi és a művészeti megjelenítés olyan szavakat és képeket hordoz, amelyek a feldolgozást segítik, veszteséget kompenzálnak vagy hiányt egészítenek ki, s mint ilyen gyógyító tevékenységnek tekinthetők. A trauma esetében azonban a hiány és a veszteség nem ugyanaz. A hiány többnyire transzhistorikus állapot, nem esemény, így nincs időbelisége, következésképpen narratívája sem lehet. Ezzel szemben a traumákra jellemző veszteség historikus, egy konkrét múltbeli eseményhez köthető. Ezért a veszteség jobb esetben *elmesélhető* és *történet* lesz belőle, a jelenben a jövőre való tekintettel feldolgozható, és így már nem lesz elmúlhatatlanul jelenlévő. Ezért érzünk állandó késztetést arra, hogy újraírjuk a traumatikus eseményeket, amelyek megnyitják az utat a legkülönbözőbb művészeti reprezentációk, illetve az irodalmi és tudományos narratívák számára. A trauma tehát érinti a történelem, a társadalom és a lelkiség dimenzióit egyaránt; alapvető idő- és térképző szerepe van, és sajátos poétika működteti az irodalmi szövegekben.

A francia és magyar nyelvű konferenciánk interdiszcipláris lévén minden olyan tudományágat megszólít, amely, főleg a holokauszt óta, a traumával foglalkozik: történelem, művészettörténet, filozófia, pszichológia, szociológia, orvostudomány, mindemellett az irodalmi történetmesélést is felkínálja ugyanezen tudományágak számára.

A traumaelmélet kezdetben a (valós) történelem, vagyis az egyéni, illetve kollektív traumák és a nyelv (a beszéd, az írás, az irodalom) kapcsolatát vizsgálta. Tágabb értelemben az etikai kritika áramlatába illeszthető: az olvasást, a figyelmes megértést a tanúságtétel és az emlékezés felelősségével ruházza fel. A traumák narratívái tehát nem csupán a szövegen belül, hanem azon kívül is megszólítanak bennünket.

Konferenciánk különös figyelmet szentel az írás és az olvasás feldolgozást, integrációt segítő, gyógyító hatásának. Milyen jótékony hatásai lehetnek a traumáról szóló történeteknek? Vajon mit és hogyan gyógyíthatnak?

[trauma.pazmany@gmail.com](mailto:trauma.pazmany@gmail.com)

*Szervezők:*

*Catherine Milkovitch-Rioux (THALIM)*

*Alain Schaffner (THALIM)*

*Ádám Anikó (Francia Kapcsolat)*

*Radvánszky Anikó (Francia Kapcsolat)*

**Május 26. (péntek)**

**8.30 ‒ *Megnyitó és köszöntő*** (John Lukacs terem)

Ft. Dr. Fodor György (PPKE BTK, dékán), Ádám Anikó, Radvánszky Anikó (PPKE BTK, Francia kapcsolat)

**Plenáris előadások:**

**9.00 ‒ 9.30**

**Alain Schaffner** (Paris 3, THALIM)

***L'annonce d'une maladie mortelle : sidération et trauma médical en littérature***

**9.30 ‒ 10.00**

**François Soulages** (Paris 8, Labo AIAC, Président-fondateur de RETINA.International)

***Le trauma & la photographie***

**10.00 ‒ 10.20 ‒ *Vita***

**Magyar nyelvű szekció** (205. terem)

**Elnők : Pintér Judit Nóra**

**10.20 ‒ 10.40**

**Bókay Antal** (PTE)

***Emlék és narráció ‒ a pszichoanalitikus trauma-elméletről***

**10.40 ‒ 11.00**

**Radvánszky Anikó** (PPKE)

***Az eredendő trauma (A pszichoanalízis és a posztmodern etika kapcsolatáról)***

**11.00 ‒ 11.20**

**Vilmos Eszter** (PTE)

***A holokausztemlékezet kortárs poétikái***

**11.20 ‒ 11.40 ‒ *Vita***

**11.40‒ 12.00 ‒ *Kávészünet***

**Elnök : Radvánszky Anikó**

**12.00 ‒ 12.20**

**Horváth Péter** (PTE)

***A holokauszt mint egzisztenciális sorsesemény Kertész Imre írásaiban***

**12.20 ‒ 12.40**

**Németh Tamás** (PPKE)

***A jól temperált angolkürt Trauma és esztétikum a* Kaddis*ban***

**12.40 ‒ 13.00**

**Pintér Judit Nóra** (SZTE)

***Emlékezet és arc - Nemes Jeles László:* Saul fia**

**13.00 ‒ 13.20 ‒ *Vita***

**13.20 ‒ 14.20 ‒ *Ebéd***

**Elnök: Papp Ágnes Klára**

**14.20 ‒ 14.40**

**Földes Györgyi** (MTA ITI)

***Másod- és harmadgenerációs holokauszttrauma feminista vetületben***

**14.40 ‒ 15.00**

**Visy Beatrix** (OSZK)

***Transzgenerációs holokauszt-tanúság és a trauma nyelve Borbély Szilárd költészetében***

**15.00 ‒ 15.20**

**Stőhr Lóránt** (SZFE)

***Utazások a múlt mélyére. Két dokumentumfilm a holokausztról a Kádár-korból***

**15.20 ‒ 15.40 ‒ *Vita***

**15.40 ‒ 16.00 ‒ *Kávészünet***

**Elnök : Földes Györgyi**

**16.00 ‒ 16.20**

**Széplaky Gerda** (EKE)

***Traumakultúra. A radikális hiány tapasztalatáról – kortárs magyar irodalmi művek alapján***

**16.20 ‒ 16.40**

**Bartal Mária** (ELTE)

***A fájdalom reprezentációi: kórházi versek az elmúlt évtizedek magyar lírájában***

**16.40 ‒ 17.00**

**Papp Ágnes Klára** (KRE)

***Depoetizáció, önirónia és trauma. A trauma nyelvi megalkotottsága Petri György verseiben***

**17.00 ‒ 17.20**

**Molnár Illés** (PPKE)

***A szív sötétkamrája Traumaemlékezet és szakralitás Visky András lírájában***

**17.20 ‒ 17.40 ‒ *Vita***

**17.40 ‒ 18.00**

**Máté Gábor** (MOME)

***A válás. A nehezen meghozott döntés* (kiállítás-prezentáció)**

**18.00 ‒ 19.00** (John Lukacs terem)

***Séta***, dokumentumfilm (2016)

Rendező:Radó Gyula

Főszereplő, koproducer: Havas Judit

Producer: Havas Miklós

Walk Produkció

**Május 27. szombat** (205. terem)

**Elnök : Simon Attila**

**9.00 ‒ 9.20**

**Ulmann Tamás** (ELTE)

***A traumatizált szubjektum fogalma***

**9.20 ‒ 9.40**

**Rákai Orsolya** (MTA ITI)

***Spektákulum vagy jelkép? Partikularitás, idegenség és kizárás a trauma-elbeszélésekben***

**9.40 ‒ 10.10**

**Bengi László** (ELTE)

***Technika és trauma a századforduló novellisztikájában***

**10.10 ‒ 10.30 ‒ *Vita***

**10.30 ‒ 10.40 ‒ *Kávészünet***

**Elnök : Bengi László**

**10.40 ‒ 11.00**

**Simon Attila**(ELTE)

***Trauma és (a)phonia. Christoph Ransmayr* Az utolsó világ *című regényének Philomela-epizódjáról***

**11.00 ‒ 11.20**

**Jablonczay Tímea** (ZSKE)

***Traumatikus emlékezet, ismétlés, intertextualitás: Conrad és Sebald***

**11.20 ‒ 11.40**

**Bakucz Dóra** (PPKE)

***Variációk Júdásra: javított változatok és újraírások***

**11.40 ‒ 12.00 ‒ *Vita***

**12.00 ‒ 12.20 – *Kávészünet***

**Elnök : Rákai Orsolya**

**12.20 ‒ 12.40**

**Fehér Ildikó** (MKE)

***Alkotó gyerekek, gyerekrajzok - Néhány gyerekrajz művészettörténeti megközelítésben a 16. századtól a jelen korig***

**12.40** **‒ 13.00**

**Kovács Imre** (PPKE)

***Liszt:* Evocation à la Chapelle Sixtine *című műve keletkezéstörténetéhez, avagy trauma-feldolgozás a Sixtus-kápolnában***

**13.00** **‒ 13.20 ‒ *Vita***

**13.20 ‒ 14.20 ‒ *Ebéd***

**Elnök : Jabloczay Tímea**

**14.20 ‒ 14.40**

**Hernádi Mária (**PPKE)

***A trauma mintázatai Nemes Nagy Ágnes költészetében***

**14.40 ‒ 15.00**

**Hende Fruzsina** (PPKE)

***Trauma és élettapasztalat az Ottlik-regényekben***

**15.00 ‒ 15.20**

**Jéga-Szabó Krisztina** (ELTE)

***„Er(d)ősen katolikus”- a hétköznapok női traumája Erdős Renée* Nagy sikoly *című művében***

**15.20 – 15.40**

**Molnár Krisztina Rita**

***A hiány és a trauma okozta fájdalom oldásának lehetőségei* A víz ösvénye *című kisregényben***

**15.40 ‒ 16.00 ‒ Vita**

**16.00‒ 16.20 ‒ Kávészünet**

**Elnök: Bakucz Dóra**

**16.20 ‒ 16.40**

**Gadó Flóra** (ELTE)

***A művészi újrajátszás szerepe a trauma feldolgozásában – Jeremy Deller:* Az orgreave-i csata *című munkájának elemzése***

**16.40 ‒ 17.00**

**Császár Andrea Mária** (PTE)

***Torz formák – Trauma és asszimiláció kapcsolatáról Hannah Arendt* Rahel Varnhagen *című művében***

**17.00 ‒ 17.20**

**Albert Noémi** (PTE)

***Traumáról(?): Végtelen újrajátszás mint hitelességkeresés Tom McCarthy egy regényében***

**17.20 ‒ 17.40**

**Tóth Eszter Zsófia** - **Bajzáth Sándor** - **Rácz József** (Veritas)

***Történelmi traumák hatása felépülő szerhasználók életút narratíváiban***

**17.40 ‒ 18.00 Vita**

**18.00 ‒ Zárszó**



***Les fables du trauma***

Colloque pluridisciplinaire

**26, 27 mai 2017**

Bâtiment Sophianum,

1088, Budapest, 1, place Mikszáth

organisé par le groupe de recherche **Connexion française** de la Faculté des Lettres de l’Université catholique Pázmány Péter, en collaboration avec le groupe de recherche [**THALIM** *–* (*Théorie et histoire des arts et des littératures de la modernité*)](http://www.univ-paris3.fr/thalim-theorie-et-histoire-des-arts-et-des-litteratures-de-la-modernite-umr-7172-3433.kjsp?RH=1180965642044) de l’Université Sorbonne nouvelle - Paris 3.

Pour Paul Ricœur, la souffrance ne peut jamais être réduite au silence ; elle finira toujours par parler. La littérature, les symbolisations artistiques sont porteuses de cette parole. De sorte qu’elles sont parfois conçues comme *complémentaires* ou *réparatrices* : vouées à combler une absence ou à compenser une perte. Or absence et perte ne s’équivalent pas en matière de trauma. Tandis que les traumatismes structurels se réfèrent à un état d’absence « transhistorique », et par suite sans fable possible, les traumatismes historiques, liés à une expérience de la perte, sont essentiellement « fabulables » sinon « fabulés ». Ils doivent être réinscrits dans les séquences d’événements auxquelles ils participent et qui ouvrent la voie aux narrations : entre les souffrances qui les provoquent et les rêves, les cauchemars ou les récits qu’ils suscitent ; dans leurs rapports à l’espace, à l’histoire, à la société, à la psyché auxquels ils s’articulent, aussi bien qu’aux poétiques qui les mettent en œuvre.

À leurs débuts, les études sur le traumatisme ont examiné la relation de la langue (parole, écriture, littérature) et de l’histoire (réelle), ainsi que l’interaction des traumatismes individuels et collectifs. Aujourd’hui, elles s’intègrent au courant de la critique éthique qui aborde la lecture et la compréhension comme des opérations qui engagent la responsabilité, au même titre que le témoignage et la mémoire. Les questions soulevées par les fables du traumatisme touchent alors aussi bien au dehors qu’au dedans des récits.

Ce colloque international, se veut résolument pluridisciplinaire. D’abord en ce qu’il fera toute leur place à ces disciplines qui, surtout à partir de l’holocauste, se sont emparées de la question des traumatismes : histoire, histoire de l’art, philosophie, psychanalyse, sociologie, médecine ; ensuite parce qu’il questionnera, à partir des textes littéraires, un corpus élargi à ces mêmes disciplines.

Il interrogera plus spécifiquement à travers eux la représentation des effets thérapeutiques et réparateurs de l’écriture et de la lecture. Quelles vertus prête-t-on à ces fables du trauma ? Que sont-elles supposées soigner ? De quelles manières ? Et pour quels usages ?

[trauma.pazmany@gmail.com](mailto:trauma.pazmany@gmail.com)

*Comité scientifique :*

*Catherine Milkovitch-Rioux* *(THALIM)*

*Alain Schaffner (THALIM)*

*Anikó Ádám (Connexion française)*

*Anikó Radvánszky (Connexion française)*

**Vendredi 26 mai**

**8.30 ‒ *Ouverture du colloque*** (salle John Lukacs)

R.P. Dr. György Fodor (PPCU, doyen), Anikó Ádám, Anikó Radvánszky (PPCU, Connexion française)

**Conférences plénières :**

**9.00 ‒ 9.30**

**Alain Schaffner**, professeur, Sorbonne, Paris 3, THALIM

***L'annonce d'une maladie mortelle : sidération et trauma médical en littérature***

**9.30 ‒ 10.00**

**François Soulages**, Professeur des universités, Universités Paris 8, Labo AIAC, Président-fondateur de RETINA.International

***Le trauma & la photographie***

**10.00 ‒ 10.20 ‒ *Débat***

**Séances francophones (**salle 206)

**Présidence : Alain Schaffner**

**10.20 ‒ 11.40**

**Catherine Milkovitch-Rioux**, Université Clermont Auvergne – Institut d’histoire du temps présent (CNRS, Paris)

***Guerre d’Algérie et fables du trauma : enjeux littéraires, culturels et mémoriaux***

**10.40 ‒ 11.00**

**Fanny Bauer-Motti**, Psychologue, Psychanalyste, Docteur en psychologie clinique et psychopathologie, Visitor Academic, Oxford University, Middle East Center

***De l’holocauste aux victimes de guerre : la trace psychique du trauma dans les rêves des descendants***

**11.00 ‒ 11.20**

**Krisztián Bene**, Maître de conférences, Université de Pécs, Département d’Études Françaises et Francophones

***Le trauma de la diaspora hongroise en France : le destin des volontaires hongrois de l’armée française en 1940***

**11.20 ‒ 11.40 ‒ *Débat***

**11.40 ‒ 12.00‒ *Pause café***

**Présidence : François Soulages**

**12.00 ‒ 12.20**

**Monica Garoiu**, l’Université du Tennessee, Chattanooga aux Etats-Unis

***L’esthétique du trauma dans* Rue Ordener*, rue Labat de Sarah Kofman***

**12.20 ‒ 12.40**

**Ioana Alexandrescu**, Professeure Associée, Université Autonome de Barcelona

***L'Écriture dans* L'Évasion silencieuse *de Lena Constante***

**12.40 ‒ 13.00**

**Henriett Kéri**, Doctorante, Université Catholique Pázmány Péter

***Au secours, je vieillis - « Ô temps ! suspends ton vol »[[1]](#footnote-1) et laisse-moi l’illusion de la jeunesse***

**13.00 ‒ 13.20 *Débat***

**13.20 ‒ 14.20 ‒ *Pause déjeuner***

**Présidence : Biagio d’Angelo**

**14.20 ‒ 14.40**

**Alina Bako**, Maître assistant, Faculté de Lettres et Arts, Université Lucian Blaga de Sibiu

***Corporalité et trauma : le cas du roman roumain de la première moitié du XXe siècle***

**14.40 ‒ 15.00**

**Dominique Kunz Westerhoff**, Professeure associée, Université de Lausanne

***La fable cyborg, du récit de guerre contemporain à la science-fiction***

**15.00 ‒ 15.20**

**Thanh-Vân Ton That**, Professeure de la littérature francophone, UPEC

***« Bercer sa douleur : écriture diasporique et catharsis dans Ru de Kim Thuy »***

**15.20 ‒ 15.40 ‒ *Débat***

**15.40 ‒ 16.00 ‒ *Pause café***

**Présidence : Catherine Milkovitch-Rioux**

**16.00 ‒ 16.20**

**Philippe Simon**, Maître de conférences, Université de Paris-Sorbonne

***Boccace et le trauma de la peste de 1348 dans le* Decameron**

**16.20 ‒ 16.40**

**Maria Cristina Pais Simon**, Maître de conférences, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3

***L’écriture du trauma dans la littérature portugaise au tournant du XIXe siècle : interprétation et archétypes chez Camilo Castelo Branco et José Augusto Vieira.***

**16.40 ‒ 17.00**

**Alice Morosi,** Doctorante, Université de Pise

***Trauma et répétition : le cas de* La chute *d’Albert Camus***

**17.00 ‒ 17.20**

**Amina Lachachi**, Enseignante-doctorante, Université d'Oran 2

***Violence du discours dans le roman algérien. Le cas de* Rue Darwin *de Boualem Sansal***

**17.20 ‒ 17.40 ‒ Débat**

**18.00 ‒ 19.00 (**salleJohn Lukacs)

Projection du film documentaire ***Promenade*** (2016)

Réalisateur : Gyula Radó

Avec Judit Havas, actrice, coproductrice

Producteur : Miklós Havas

Walk Produkció

**Samedi 27 mai** (salle 206)

**Conférences plénières:**

**9.00 ‒ 9.30**

**Silvia Nagy-Zekmi**, Professeur des universités, directrice du Département d’Études romanes, Villanova University, USA

***Trauma and Forgiveness: Truth and Reconciliation Commissions***

**9.30 ‒ 10.00**

**Biagio d’Angelo**, professeur, Université de Brasília

***Πάθει μάθος. Pour une éthique du regard***

**10.00 ‒ 10.20 ‒ *Débat***

**10.20 ‒ 10.40 ‒ *Pause café***

**Présidence : Krisztinán Bene**

**10.40 ‒ 11.00**

**Judit Faludy,** Maître de conférences, Université de l’Église réformée Károli Gáspár

***L’incoroporation du trauma***

**11.00 ‒ 11.20**

**Eric Dumont**, Doctorant, Université catholique de Louvain

**Sommarlek *(*Jeux d’été*, 1951) d’Ingmar Bergman, ou la malice des images à temporalités télescopées***

**11.20 ‒ 11.40**

**Léo Sanlaville**, Doctorant, Université François Rabelais de Tours

***La musique au sortir de la Première Guerre mondiale. Quels sujet compositionnels après un traumatisme historique ?***

**11.40 ‒ 12.00 ‒ *Débat***

**12.00 ‒ 12.20 ‒ Pause café**

**Présidence : Anikó Ádám**

**12.20 ‒ 12.40**

**Serguei Panov, Sergey lvashkin**, Maître de conférences, Université National de technologie MISIS

***Le récit comme témoignage et refoulement du trauma: la voix des Lumières, l'idée d'empire et la question d'une colonisation intérieure***

**12.40 ‒ 13.00**

**Eszter Horváth**, Chercheuse indépendante, Connexion française

***Abjecte ‒ c’est-à-dire l’abject qui s’écrit au féminin***

**13.00 ‒ 13.20 ‒ *Débat***

**13.20 ‒ 14.20 ‒ *Pause déjeuner***

**Présidence: Edit Bors**

**14.20 ‒ 14.40**

**Hicham Mazouz**, PhD, University of Miami

***L’écriture de la radicalité où l’écrivain comme truchement : Témoigner le trauma à travers l’image du masque blanc dans les* Nègres *de Jean Genet et du ghetto de Marguerite Duras***

**14.40 ‒ 15.00**

**Agnieszka Kukuryk,** Université Pédagogique de Cracovie

***Expériences*traumatiques*du XXe siècle dans l’œuvre théâtrale de René Kalisky***

**15.00 ‒ 15.20**

**Miroslava Novotná**, Université Masaryk de Brno

***Les enfants et le trauma dans les pièces de Nathalie Papin***

**15.20 ‒ 15.40**

**Irena Prosenc**, Professeure associée, Université de Ljubljana

***La narration du trauma dans l’œuvre autobiographique de Primo Levi***

**15.40 ‒ 16.00 ‒ *Débat***

**16.00 ‒ 16.20 ‒ *Pause café***

**Présidence : Eszter Horváth**

**16.20 ‒ 16.40**

**Edit Bors**, Maître de conférences-HDR, Université Catholique Pázmány Péter

***Réécrire le trauma collectif : l’exemple du « vampire » de Ropraz***

**16.40 ‒ 17.00**

**Anikó Ádám**, Maître de conférence-HDR, Université Catholique Pázmány Péter, Connexion française

***Le trauma du retour ‒ Amérique et Haïti dans les textes de Dany Laferrière***

**17.20 ‒ 17.40 ‒ *Débat***

**18.00 ‒ *Clôture du colloque***

1. Alphonse de Lamartine, Le lac [↑](#footnote-ref-1)